

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1945)

Heft: 3

Artikel: Osterglocken : der Frühling ist da!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776866>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

langweilig, sagt sie uns viel, wenig oder nichts? Alle diese Fragen lassen sich nur aus dem Empfinden des betrachtenden Menschen heraus beantworten. Die ewig leuchtende Pracht des Sternenhimmels ist überall auf der ganzen Welt die gleiche, ebenso die köstliche Fruchtbarkeit der Erde und die Wesenheit der Meere. Verschieden ist aber der Mensch. Die gleiche Landschaft kann von verschiedenen Menschen sehr ungleich empfunden werden. Einmal aus äußern Gründen, weil ihre Formen je nach dem Standpunkt des Betrachters andere Eindrücke erwecken, dann aber auch aus gedanklich-seelischen Gründen. Wenn ich in gehobener Stimmung bin, glücklich in dieser oder jener Hinsicht, so vermag eine «schöne» Landschaft mein ganzes Innenleben erst noch zu steigern. Bin ich aber traurig, unglücklich, enttäuscht, so dürfte es schwer halten, eine an sich noch so schöne Landschaft auch als «schön» zu empfinden, ja es ist sogar möglich, daß mich ihr Anblick fast unerträglich dünkt.

Die Schönheit, sei es in der Natur oder in der Kunst, läßt sich meist überhaupt nicht in exakte Worte fassen. Je mehr wir erwägend, sezierend, definierend, analysierend an einen Gegenstand herangehen — auch in der besten Meinung —, desto mehr verliert er sein eigentliches Wesen, seinen Kern, wenn wir wollen, seine Schönheit. Das innere Wissen des Menschen, das Gefühl, verbunden mit der

Ahnung nach Höherem, geht über alles Meß- und Rechenbare hinaus, und so gelangen wir zum Ergebnis, daß sich das Letzte im Hinblick auf Schönheit überhaupt nicht abgrenzen läßt. Das gilt für das Geringste wie für das Größte. Ob wir eine Blume bewundern, eine Landschaft oder den nächtlichen, glitzernden Himmel: es ist im tiefsten Grunde immer das gleiche Unerklärliche, das uns erschauern läßt, etwas Unbegreifliches, Unfaßbares und doch Existierendes.

Weil es hier vorwiegend um Dinge des Gefühls oder der Seele geht, hält es auch schwer, eine derartige zeitlose, ewige Schönheit andern Menschen — die sie nicht ohnehin schon empfinden — nahe zu bringen. Zu sehr ist der moderne Mensch ein Produkt seiner Zeit geworden. Die Maschine hat ihn zu ihrem Sklaven gemacht, und das, was er am notwendigsten brauchte, um sich wieder zu sich selbst zurückzufinden, die Muße, sie fehlt ihm viel zu sehr, als daß er Gelegenheit hätte, mit seiner eigenen Person und den zahllosen Schönheiten seines Weltbildes nähere Bekanntschaft zu machen.

Die Schönheit der Dinge aber zeigt sich durch alles Leben und Wirken hindurch, vom Kleinsten bis zum Gewaltigsten, und es erweist sich bei näherem Nachdenken, daß es an uns selbst liegt, sie zu erfassen, zu erfühlen, um an ihr das Glück des Erdendaseins voll genießen zu können. ek.

OSTERGLOCKEN

*Der
Frühling
ist da!*



Das Erwachen der Natur aus ihrer Winterstarre, die längern Tage, das Weichen der düstern Winternebel, sie lassen der Menschen Herzen seit Urzeiten frohlocken und höher schlagen. Dämonen und furchterregende Popanze, von denen man in vorchristlicher Epoche die dunkle Jahreszeit bestimmt und gezeichnet sah, verschwinden; läuternde Feuer machen die Luft rein, und gütige Vegetationsgeister verheißen Fruchtbarkeit und Gedeihen. Unsere heutigen Volksbräuche, die über das ganze Land hinweg, in abgewandelten Formen im einzelnen, gewahrt und sorgsam gepflegt werden, spiegeln das Empfinden des Übergangs vom Winter zum Frühling getreu wider. Was bedeuten die Fastnachts-, die Miifastenfeuer anderes als den Untergang, die zeremoniös-feierliche Verbannung des Winters und die Begrüßung des Lichtes? Die Figur des in Knall und Rauch aufgehenden «Böögg» ist im Zürichbiet, und zumal in der Stadt Zürich selbst, ja geradezu zum Inbegriff des scheidenden Gesellen geworden. Und dann das «Bachabschwemmen» von Lichtern, das man an gewissen Orten des östlichen Mittellandes kennt; auch es symbolisiert den Wegzug, das Verjagen der kalten, unfreundlichen Zeiten. Selbst den Ursprung der heute rein liturgisch-religiösen Oster- resp. Karstamstagsfeuer darf man in derselben Richtung deuten. Andererseits sind über das Ei und den Hasen als Fruchtbarkeitssymbole kaum Worte zu verlieren, und wenn sich beim frühlichen Gesellschaftsspiel des «Eierlesets», etwa im Fricktal oder im bernischen Seeland, merkwürdige Gestalten in einer Verhüllung aus Laub, Tannzapfen, Stechpalmlblätter oder klirrenden Schneckenschalen herumtollen, so fällt der Erkenntnis, daß damit ertümliche Wachstumsdämonen dargestellt werden, nicht allzu schwer.

Viele Traditionen der Osterzeit sind freilich kirchlich bedingt. Wir denken an Prozessionen, wie sie vor allem im Tessin in überaus mannigfacher Weise sich abspielen; wir erinnern an die liturgische «Fußwaschung», wie sie am Gründonnerstag an den Chorknaben des Stiftes von Beromünster vorgenommen wird, und an das anschlie-

Osterglocken. Vor der Dorfkirche von Céligny (Genf).

Cloches pascales. Devant l'église du village de Céligny (Genève).



Links : Der Winter wird verbrannt. In Engstringen bei Zürich wird in normalen Zeiten jeweils am Mitfastensonntag in den Abendstunden ein hoher Holzstoß mit aufgepflanztem « Böögg » angezündet. Gleichzeitig findet auf der Limmat das « Lichterschweben » statt, das auch an einigen andern Orten (zum Beispiel in Islikon im Thurgau, Ermensee im luzernischen Seetal) üblich ist.

A gauche : On brûle l'hiver. En temps normaux, chaque année à la Mi-Carême, l'on allume à Engstringen près de Zurich un immense bûcher surmonté du « Böögg », pendant que les jeunes gens déposent sur la Limmat des luminaires qui voguent au fil de l'eau. Cette vieille coutume se pratique également ailleurs, par exemple à Islikon en Thurgovie, et à Ermensee dans le Seetal lucernois.

Unten : Das Judas-Spiel in Beromünster am Nachmittag des Gründonnerstags. Nach dem eigentümlichen liturgischen Brauch der Fußwaschung, welche durch den Stiftspröbst an zwölf Schülern, als den « Jüngern », vorgenommen wird, wirft der den Judas darstellende Knabe vor der Kirche die « Blanken » (kleine, flache Rädchen aus Blei) unter seine Kameraden.

En bas : Un vieux rite liturgique se perpétue à Beromünster où, l'après-midi du Jeudi-saint, le prieur lave les pieds à douze écoliers représentant les disciples. Le garçon interprétant le rôle de Judas distribue à ses camarades devant l'église de petites rondelles de plomb, symbolisant l'argent de sa trahison.

ßende « Judasjagen » und « Blankenwerfen ». Im « Palmentragen » am Palmsonntag kommt daneben der Einschlag der Natur, der alte Willkomm des Frühlings, sehr gut zur Geltung. — In den reformierten Gegenden verlaufen Karwoche und Ostertage stiller. Die sinnfälliger äußeren Bräuche sind abgelegt. Nicht weniger aber, nur noch vertiefter, bricht sich der Auferstehungsgedanke Bahn, und das naturnahere Osterfeuer der Katholiken ist bei den Protestanten zur rein symbolischen, alles erhellenden Flamme geworden. Auferstehung und Erlösung indessen, vom materiellen, unmittelbar erfassbaren in den geistig-übersinnlichen Bereich hinüberspielend, machtvoll werden sie bei beiden Konfessionen von den Osterglocken verkündet. esch.



Joli printemps

*Printemps, de l'année le plus beau temps,
Repasse vite le vanil;
Mon cœur s'ennuie en t'attendant;
Reviens, reviens, joli printemps!*

*Tu fais fleurir les marguerites,
Et, sur le blanc cerisier,
Tu fais chanter les mésanges;
Reviens, reviens, joli printemps!*

*Tu fais siffler le martinet
Sur la vieille tour de l'église;
Tu réveilles jusqu'au grillon;
Reviens, reviens, joli printemps!*

*Tu fais sourire les jouvencelles
Aux jeunes gens qui s'en vont
En jouant à la boule, prier de chapelle en chapelle
Reviens, reviens, joli printemps!*

*Printemps, de l'année la plus belle saison,
Franchis sans retard les monts;
Mon cœur s'ennuie en t'attendant;
Reviens, reviens, joli printemps!*

(Chant de printemps de la Gruyère,
tiré du livre récemment paru du Dr J. Humbert
« Louis Bornet et le patois de la Gruyère ».)



Palmsonntag in katholischen und in reformierten Gegenden. Oben : In den katholischen Orten, wie hier im aargauischen Freiamt, werden die « Palmen », mehr oder weniger kunstvoll aufgemachte und mit Äpfeln und Blumen geschmückte Kranzgebilde, zur Kirche getragen. Unten : Feierlich-ernst verläuft der Palmsonntag mit seinen Konfirmationsfeiern in den protestantischen Gebieten. In der welschen Schweiz sind die Konfirmandinnen, im Gegensatz zur deutschen Schweiz, weiß gekleidet.

Les Rameaux en pays catholique et protestant. En haut : Dans les localités catholiques, telles que ce village du Freiamt argovien, les « rameaux », consistant en couronnes décorées tant bien que mal de pommes et de fleurs, sont portées à l'église. En bas : Fête grave et solennelle, le dimanche des Rameaux est jour de Réception et de Confirmation en pays protestant.

Phot. : Bteuler, Izard.